

од. зб	48
опису	1
фонду	1158
№ ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	

-45-

-45-

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
фонду	1158
№ опису	1
од. зб	24

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ

на 187[/] годъ.

Жен-скаго.	Муж-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

Продано книгъ 48.

Каш

Жен. сего Муж. сего	Гдѣ умеръ и погребенъ.	число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			

1.

В. А. Предисловия

2 25 5
Вен. мѣсяцъ
всехъ
в сродъ

отъ бошня
и др.

Достеръ
Иудейская
Дочь Скида
скаго
Тобу-
сина Мѣ
сечемъ

1

- твое

отъ 1. 58
7 мѣсяцъ
Тамъ
в сродъ

отъ бо
шны

Мордуфъ
Тудея
Вилъ
Василь,
кавель
Иванъ
и др.

2

твое

8 23
Вен. мѣсяцъ
в сродъ

отъ бо
шны

Майска
Ду. Ви
Давъ
Борис
лав.
сина Ка
ичевъ
Иванъ
и др.

Жен. сраго	Муже. сраго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Вто умеръ
			Христ-анскій	Еврейскій.			
000	000	000	000	000	000	000	000
1		000	2	000	000	000	000
1		000	7	000	000	000	000
2		000	8	000	000	000	000

000
000

000

000

000

000

1

000

2
000

000

000

1

000

7
000

000

000

2

000

8
000

000

000

Жен- скаго Муже- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій			
	3 в. Мухоморова	9	2	1872	отъ злоухи	Аронъ Берковъ Калано ва Рубленскій мѣста мѣст.
2	море	11	5	1875	отъ боли м.	Родва Шава Майдро Пудисовскій мѣст. шанинъ
3	Жене	14	2	1872	отъ злоухи	Анна Родъ Зельмановъ Дма Кмца Пенушеръ. Мѣст. шанинъ

Жен-скаго	Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Гдѣ умеръ
			Христ-анскій	Еврей-скій.			
0001		קולתה ימי יצחק	1751	1751	1751	מחלת	בית הקברות
2		בית הקברות	1752	1752	1752	מחלת	בית הקברות
3		בית הקברות	1753	1753	1753	מחלת	בית הקברות

Жен-скаго	Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Евр-скій.			

4. М. Керасовъ

21
1870
1870
1870

2. 21
1870
1870

Анна
Султан
Султан
Султан
Султан
Султан
Султан
Султан
Султан
Султан

4. М. М.

20
1870
1870
1870

7. 20
1870
1870

М. М.
Анна
Анна
Анна
Анна
Анна
Анна
Анна
Анна
Анна

5. М. М.

24
1870
1870
1870

1. 24
1870
1870

С. С.
С. С.
С. С.
С. С.
С. С.
С. С.
С. С.
С. С.
С. С.
С. С.

Жен. сраго	Муже. сраго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
			Христианскій	Еврейскій			
20	21	מדינת פולין	11	11	1800	מדינת פולין	מדינת פולין
4		מדינת פולין	11	11	1800	מדינת פולין	מדינת פולין
4		מדינת פולין	11	11	1800	מדינת פולין	מדינת פולין
5		מדינת פולין	11	11	1800	מדינת פולין	מדינת פולין

Жен- скаго	Муж- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или что умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			

5 м. Прасковья

1824 г.
Томская
губ.

отъбо
снѣжи

Милоша
Свѣт
Дубида
Баруша
Коробьск
мѣст
и др.

Половская свѣтлицкая Ричи
Суриница Окадиновъ Стрелъ за Рого
Генералъ свѣтлицка муржескаго Миса
мать муржескаго Миса.

Резервистъ Равиль Дубида
Дубиновъ

Староста умеръ найдено

Староста Земляны муржескаго

Вѣкъ слуго Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
		Христи-анскій	Еврей-скій.			

0001	0001	0001	0001	0001	0001	0001
0002	0002	0002	0002	0002	0002	0002

	0003	0003	0003	0003	0003	0003
--	------	------	------	------	------	------

	0004	0004	0004	0004	0004	0004
--	------	------	------	------	------	------

	0005	0005	0005	0005	0005	0005
--	------	------	------	------	------	------

Жен-ского Муж-ского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій			
	въ Переломово	1	26 3		отъ бо мужи	Менделъ сынъ Масра Бурки на Тере ленавери мужа мужа
	то же	6	55		отъ бо мужи	Менделъ Дубров ский Ка невский мужа мужа
6	то же	10	51		отъ бо мужи	Сура Годъ Кашма Тимъ Зурга перес мужи мужи мужи

Дѣн- скаго	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій.			

7001			11	11	11		
7002			11	11	11		

6			1	11	3		
---	--	--	---	----	---	--	--

7			6	11	55		
---	--	--	---	----	----	--	--

6			1	11	1		
---	--	--	---	----	---	--	--

Жен- скаго	Муж- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			

7

Ов. Переломовъ

18
13
серед
рѣз

отъ
шуги

Дима
дочь
Мишена
Тюда
скаскан
шуга
шуга

8

тѣмъ

18
11
серед
рѣз

отъ
шуги

Тюскан
силь
Мошетев
Тюскан
Тюскан
переве
шаверн
шуга
шуга

8

тѣмъ

18
13
серед
рѣз

отъ
шуги

Двора
сильна
Мишена
Тюскан
Тюскан
тѣмъ
переве
шаверн
Тюскан

436		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскаго	Мужскаго		Христ-анскій.	Еврейскій.			
9	Вс Меравшевъ		15	20 апрѣль	отъ шугры	Мейя дочь, Любови Каганна, Каневскаго мѣщанина	
9	Мавсе		18	23 апрѣль	отъ шугры	Бенъ великаго, Ми соръ Ставскаго пережелевскаго мѣщанина	
10	Мавсе		20	25 апрѣль	отъ шугры	Асизаръ Бинъ Срулевъ Берманъ пережелевскаго мѣщанина	

Въ- скаго	Муже- скаго.	Гдѣ умерь и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	Бто умерь
			Христі- анскій	Еврей- скій.			

000			0000000000	000		0000000000	0000000000
000		0000000000	000	000	000	0000000000	0000000000

9		11/12 0000000000	20 16	1		0000000000	0000000000
---	--	------------------	-------	---	--	------------	------------

9	000	000	24 11	000		0000000000	0000000000
---	-----	-----	-------	-----	--	------------	------------

10	000	000	25 11	2		0000000000	0000000000
----	-----	-----	-------	---	--	------------	------------

Жен скаго Муже- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій			

М. Вилерсманн

25
26
27
28

10
11
12
13

Нарина
Синь
Амрокъ
Бутинъ
на Свѣ
Климов
Шаричъ

Половарковъ Свѣ Метрической
с умирившихъ орденовъ въ рож-
дствъ раки сителю суровою
Шестъ аренакаго Сентяре.

Книги
за сего
года

С. Демуровъ

С. Демуровъ
С. Демуровъ

дѣн- скаго Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
		Христі- анскій	Еврей- скій.			

<i>20</i>	<i>Св. Спиритъ</i>	<i>20</i>	<i>1</i>	<i>1700</i>	<i>Св. Спиритъ</i>	<i>Св. Спиритъ</i>
-----------	--------------------	-----------	----------	-------------	--------------------	--------------------

<i>11</i>	<i>Св. Спиритъ</i>	<i>20</i>	<i>1</i>	<i>1700</i>	<i>Св. Спиритъ</i>	<i>Св. Спиритъ</i>
-----------	--------------------	-----------	----------	-------------	--------------------	--------------------

Св. Спиритъ

Св. Спиритъ

Св. Спиритъ

Св. Спиритъ

936

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць.

Болезнь или отъ чего умеръ.

Кто умеръ.

Жен. скаго Муж. скаго

Христ. анскій. Еврейскій

Лѣта.

10

Въ Мертвостраде

1 24 2
марта

Отъ холеры

Родился
Фомма
Мурин
Родился
не до
раскн
снѣжа
мнѣ

12

мѣсяцъ

3 27 4
марта

Отъ холеры

Родился
Фомма
Тиндвар
на Пера
деносери
Мнѣ
мнѣ

13

мѣсяцъ

7 1 3
марта

Отъ холеры

Морду
снѣ
мнѣ
Масовера
Пера
деносери
Мнѣ

Согласно постановлению... 18 июня 1878

Вѣст. сраго	Муже сраго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
			Христианскій	Еврейскій.			
0001			1	1	1800		
0002			2	2	1801		

10		Израильскій	1	2	1802		Израильскій
----	--	-------------	---	---	------	--	-------------

12		Израильскій	3	4	1803		Израильскій
----	--	-------------	---	---	------	--	-------------

13		Израильскій	5	3	1804		Израильскій
----	--	-------------	---	---	------	--	-------------

с 1802 года по 1804. и 1805. годамъ ввѣнчанъ въ С.Петербургѣ
 Раиса Серафимовна

Жен-скаго Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій			
	14 Вдѣ Тереховскихъ	8	230 Июль	Отъ ма луги	Авраамъ Тереховъ Сандера Терехе новскій Мног мнѣ	
	15 то же	11	52 Июль	Отъ ма луги	Авраамъ Терехе Иудеи Тадеев скаго Терехе новскій Мног мнѣ	
11	то же	15	2 Июль	Отъ ма луги	Двора дочь Беня мина Трае мо новскій переве скій мнѣ	

Жен. сего	Муж. сего	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ	Бто умеръ
			Христ-анскій	Еврейскій			
201	1	Иерусалимъ	11	11	1811	Желтуха	Иерусалимъ
202	1	Иерусалимъ	8	30	1811	Желтуха	Иерусалимъ
203	1	Иерусалимъ	11	2	1811	Желтуха	Иерусалимъ
204	1	Иерусалимъ	11	11	1811	Желтуха	Иерусалимъ

136

Жен-
сваго
Муже-
сваго

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и
мѣсяць.
Христ-
анскій.
Еврей-
скій

Лѣта.

Болезнь или отъ
чего умеръ.

Кто умеръ.

12

Въ Прелюбовь

17 11
Мя
мар
сва

2 отъ
старин

Татьяна
дочь
Земляна
на
Корова
Мичкин
Минца
мещ

В Москве

13 2
20 Ми
мар
сва

2 отъ
Бессудно

Авдеевъ
Борисъ
Андреа
Антонъ
сроча
Винца
мѣ мѣс
муринъ

13

Татьяна

25 19 35
Авг
сва

отъ
старин

Татьяна
сестра
Андреа
Антонъ
Савва
нича

Жен-сваго	Муже-сваго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
			Христі-аяскій	Еврей-скій.			
Жен	Муж	Иерусалимъ	20	Сент	2	Желтуха	Иерусалимъ
Жен	Муж	Иерусалимъ	20	Сент	2	Желтуха	Иерусалимъ
Жен	Муж	Иерусалимъ	25	Сент	25	Желтуха	Иерусалимъ

12

Иерусалимъ

20 Сент 2

Желтуха

Иерусалимъ

Жен Муж

20 Сент 2

Желтуха

Иерусалимъ

13

Жен Муж

25 Сент 25

Желтуха

Иерусалимъ

Иерусалимъ

123

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			

14

Вн. Арсеньевъ

23
29
мартъ
м

Зубовъ
инжен

Лена
сестра
Андрея
Кана
веръ
пересе
словен
мнимо
мари

Твоя старая (св. Петрической) Книга о
умершихъ. Оказалось Старою за сою
Марію сестра мужа еяго и ала
Пятъ. менскаго Пятъ.

Д. Званкверне
С. умеръ неждидь
С. Званкверне Александровичъ

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій			
2021			25	30	1800		

		И. К. ...	25	30	1800		
--	--	-----------	----	----	------	--	--

Handwritten signature and notes in the lower middle section of the page.

Handwritten signature or initials in the bottom right corner.

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			
		Въ Восточномъ	27	4		Отъ бо	Периона
			1	1		мужу	своя
			1	1			Или
			1	1			Ант
			1	1			мушера
			1	1			Перова
			1	1			новина
			1	1			Муреев
			1	1			нѣ сови
		Въ Москве	29	7		Отъ бо	Кашинъ
			4	1		мужу	Крас
			4	1			наполни
			4	1			Перова
			4	1			новина
			4	1			Слово
			4	1			мичъ
		Въ Москве	7	2		Отъ бо	Тосия
			7	2		мужу	Зоида
			7	2			своя
			7	2			Перина
			7	2			Знат
			7	2			новина
			7	2			ра
			7	2			Перова
			7	2			новина
			7	2			Муреев
			7	2			мичъ

Вѣкъ старо	Муже- старо.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ	Бто умеръ
			Христ- анскій	Еврей- скій.			
1001							14
1002							
1003							
1004							
1005							
1006							
1007							
1008							
1009							
1010							
1011							
1012							
1013							
1014							
1015							
1016							
1017							
1018							
1019							
1020							
1021							
1022							
1023							
1024							
1025							
1026							
1027							
1028							
1029							
1030							
1031							
1032							
1033							
1034							
1035							
1036							
1037							
1038							
1039							
1040							
1041							
1042							
1043							
1044							
1045							
1046							
1047							
1048							
1049							
1050							

486

Жен-скаго	Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			
		1) Ва Стефановъ	10 Февр вн рѣдъ	5 отъ вн рѣдъ			Матеевъ Тим нарекн Саввакн мѣща мннъ
	16	т. м. м.	14 Апр вн рѣдъ	7 отъ вн рѣдъ			Соев шени Фулда Кага нова перек ловенн мѣща мннъ
		2) т. м. м.	17 Апр вн рѣдъ	35 отъ вн рѣдъ			Борко Во- маз- кннъ перек лов екнн мѣща мннъ

Жен- скаго	Муже- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ	Вто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій.			
001	001	Иерусалимъ	11	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
002	002	Иерусалимъ	12	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
19		Иерусалимъ	10	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
16	10	Иерусалимъ	14	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
20	10	Иерусалимъ	17	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ

Жен-ского Муже-ского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или что умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			

21 Ва Серкиновъ

21 16
вн
рѣз

спрово
мгдм

Шури
Арно
полник
Тресе
масти
мгдм
мгдм

22 товме

25 20 2
вн
рѣз

спрово
мгдм

Тосери
сам
Биндир
ма Вас
маера
Маче
спн
мгдм
мгдм

Половина Со Метриканъ Рини
сумершица орадиова, вогно зало
Априня ситова муршова пона
Шестъ. мекерого двос

С. Величкова
С. омеръ найди
С. Зубманъ Мавановъ

Имя Скаго Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ
		Христі-анскій.	Еврей-скій.			

16

Имя Скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.	Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ
Имя Скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.	Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ

Имя Скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.	Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ
Имя Скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.	Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ

Имя Скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.	Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ
Имя Скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.	Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Его умеръ

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including a large signature on the right side.

Жен-скаго Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
17	Въ Переславль	1 мая	26 юль	60	отъ бо шуги	Добра мена Майстак Мази сана Кармин внѣ Чѣ маннѣ
25	тамъ же	3 мая	28 юль	2	отъ бо шуги	Адамъ Борнъ Синковъ Буревка Перди гески шуга минѣ
18	тамъ же	6 мая	2 в. сѣ вонѣ	6	отъ бо шуги	Родъ дочъ Срулева Родит мучени Внѣ скѣ Мана минѣ

Жен. Скаго	Муж. Скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій.	Еврейскій.			
0001							17
0002							
17			1	10	60		
25	р	р	3	11	2		
18	р		6	2	6		

17

17

17

18

1736

Жен-скаго Муже-скаго		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Жен-скаго	Муже-скаго		Христ-анскій.	Еврей-скій			
							Шурина дочь Свѣтлая Евдокимъ Марта Кавкаро Кавкаро Ирина Ирина
19		Въ Переломѣ	9	5	20	Утоплен-ный.	
			12	8	2	Отъ до-стижи	Мужъ Свѣтлая Насредина Перница своя Ванюша намеря Ирина Ирина
20		то же	15	11	5	Отъ до-стижи	Добрыя свѣтлая Свѣтлая на Бор-шанна Перница свѣтлая Ирина

Жен. скаго	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць..		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христ-анскій.	Еврейскій.			
0001							18
0002	0003	Иерусалимъ	11	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
19		Иерусалимъ	9	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
24	10	Иерусалимъ	12	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ
20	11	Иерусалимъ	15	Июль	1800	Оспа	Иерусалимъ

Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Жен-скаго	Муж-скаго	Христ-авскій.	Еврей-скій			
	25 Вн Переломов	17	13 28 сн (магдон)	28	Отъ ка жотки	Арива срабков скій ка невскій моща маня
	26 мн мн	20	16 35 сн сн	35	Отъ до шуги	Верна- Вейдоре Сейба сншесова Пуритк Минери моща неска
	21 то мн	24	20 2 сн сн	2	Отъ до шуги	Фрета Фрета Ерадин- сн Крме маня снша перале ловри снша маня

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій			
20	20	Одъ... (handwritten)	20	Июль	1862	...	...
25		...	25	Июль	1862	...	...
26	р	...	26	Июль	1862	...	...
21	р	...	21	Июль	1862	...	...

1936

Жен-скаго	Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			

21 В. Петро
скаго

25 2
27 24
сентябрь
март

Отъ
шари

Нашимъ
снимъ
судилъ
Курова
спаса
перечесан
скій мѣс
шарины

22

то же

27 3
30 20
сентябрь
март

Отъ
шари

Маринъ
Зачъ
мендѣвъ
Буревъ
Медъ Зо
молочна
снѣжки
шарины

Поповъ (св. Матринею) Книжн. о у-
сиршичѣ а кадановъ отъно зо сего
Мая мѣсяца сурожскаго тѣла
Мамъ. Френскаго Местъ.

В. Златоверный

С омеръ найденъ

В. Вентманъ Мавриксъ

Жен. скаго	Муж. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій.			
20		Иерусалимъ	20	Июль	1800	Скарлатина	Иерусалимъ
21		Иерусалимъ	21	Июль	1800	Скарлатина	Иерусалимъ
22	р	Иерусалимъ	22	Июль	1800	Скарлатина	Иерусалимъ
23		Иерусалимъ	23	Июль	1800	Скарлатина	Иерусалимъ
24		Иерусалимъ	24	Июль	1800	Скарлатина	Иерусалимъ

Иерусалимъ
 24 июля 1800
 Скарлатина

Р

2026

Жен-скаго Муж-скаго

Гдѣ умеръ и погребенъ.

число и мѣсяць. Христ-анскій Еврейскій

Лѣта.

Болезнь или стѣ чего умеръ.

Кто умеръ.

28 Въ Переселенск

29 2 са
Число

отъ бо
шуги

Алекс
Иосифъ
сынъ
марку
ка Бор
демеров
20 пере
селенск
и т. д.

29 то же

24 5 та
Число

отъ бо
шуги

Мух
сынъ
Иосифа
Будъ
супра
пересе
ленск
Курочъ

30

то же

26 9 та
Число

отъ бо
шуги

Александр
сынъ
Иосифа
Беркося
и т. д.
Алекс

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій			
000		Мертвостраха	1	1	1	...	...
28		Шквернаго	2	5	5	...	...
29	р	р	5	2	2	...	...
30	р	р	2	10	10	...	...

2136

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць.

Болезнь или отъ

Кто умеръ.

Жен. сраго Муж. сраго

Христ. анскій. Еврейскій

Лѣта.

чего умеръ.

23 / Вдѣ Терсѣ
усавъ

9 /
12 ма
шма
шо
мъ

Отъ
шма

Има
дочъ
шкова
Смирнов
ска
Морин
скій
шма
мъ

31 / шма

11 /
14 ма
шма
шо
мъ

Отъ
шма

Земля
свѣ
Маску
шма
шма
сма
скій
шма
мъ

24 / шма

16 /
18 ма
шма
шо
мъ

Отъ
шма

Лейа
дочъ
шкова
шма
са
шма
шма
шма
мъ

Жен. скаго	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій.			
<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>
2/3		<i>Handwritten</i>	12	6	1	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>
3/4		<i>Handwritten</i>	14	11	8	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>
<i>Handwritten</i>		<i>Handwritten</i>	18	20	2	<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>

2036

Гдѣ умеръ и погребенъ.

число и мѣсяць.

Болезнь или отъ

кто умеръ.

Жен. скаго Муж. скаго

Христ-анскій. Еврейскій

Лѣта.

чего умеръ.

32 Вн. Переле
Лавровъ

24 21
то
по шизу
из

3 ствадо
издани

Лавба
сми
Ерад
ишкв
Ковис.
кимо
Велик
скій см
мрамни

33 то ие

24 24 20
та
по шизу
из

3 ства
Зовурн

Кеймоиз
Зубурб
скій
Коред
скій см
мрамни

Половирялей Метрической Книжки
сумершица арзаиасъ Вурно да сел
Юнона шавкца шурискога пачи
Местъ. смерскаго двох.

С. Владимировичъ
С омеръ неимъ
С. Зубманъ Маломаскиъ

Жен-скаго	Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій.			
0001							
0002							
92		Иерусалимъ	21	11.0	3		Иерусалимъ
33							
<p>Иерусалимъ, 1800</p> <p>Иерусалимъ, 1801</p> <p>Иерусалимъ, 1802</p>							

2386

Гдѣ умеръ и погребенъ.

число и мѣсяцъ.

Болезнь или отъ чего умеръ.

Кто умеръ.

Жен-скаго Муж-скаго

Христ-анскій Еврейскій

Лѣта.

34 Родъ Переселенцевъ

2 ма
июль

отъ
стужи

Евсиль
сынъ
Ерафимъ
сынъ
Никола
евича
Величкова
Матве
евича

25

то же

4 2
июль

отъ
стужи

Лейла
дочь
Араима
Раби
новича
Козель
кий
Иванъ
Ивановичъ

26

то же

6 3
августъ

отъ
стужи

Нана
дочь
Андрея
Родио
новича
Сидуринъ
Иванъ
Ивановичъ

Жен-скаго	Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христ-анскій	Еврей-скій.			
0000			11	12	1870	...	...
34		...	2	12	6	...	...
25	1	...	4	2	2	...	...
26	1	...	8	1	3	...	...

Ва

Жен-скаго	Мужо-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или что умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			
27	Вдъ Перавешевъ		14 Чис 18	9 Авг	20 Авг	Отъ холеры	Самъ дочь Сусанна Белоду кара переве- совенн мнѣ мнѣ
35	то же		15 Чис 18	13 Авг	2 Сент	Отъ холеры	Мать сынъ Маска Бенда мужого переве- совенн мнѣ мнѣ
28	то же		18 Чис 18	16 Авг	14 Сент	Отъ холеры	Самъ дочь Авд. мнѣ Мудра Дм сенерн мнѣ мнѣ

Жен. скаго	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Вѣтъ умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій.			
20							
21			11	11			
22			15	12			
23			18	14			

21

22

23

24

Жен-скаго	Муж-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или стѣ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			
		25 гдѣ					
		36 Въ Трехмишан	20	Въ Еврейскій	2	Отъ зло-судна	Моисей сынъ Бомиши на Зату-ловскаго Каменскій мѣщанинъ
		37 то же	25	Въ Еврейскій	2	Отъ зло-судна	Меице сынъ Лейбо Капто ра Мин-ский мѣщанинъ
		39 то же	25	Въ Еврейскій	2	Отъ зло-судна	Ривка дочь Волки Тера мещица мещиц-ский мѣщанинъ

Жен. ского	Муж. ского.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христ-анскій	Еврейскій.			
000			11	11	11		
000	000		11	11	11		
			20	11	2		
			23	10	2		
22			25	10	20		

36

37

22

Handwritten Hebrew text in the top right cell.

Handwritten Hebrew text in the second row, right column.

Handwritten Hebrew text in the third row, right column.

Handwritten Hebrew text in the fourth row, right column.

Handwritten Hebrew text in the fifth row, right column.

Жен-ского	Муже-ского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или стѣ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврей-скій			
30		Вдѣ Тересаева	26	Вдѣ	1880	отъ мази	Двое смена Ички Навкина Бачковскі Ички Ички
<p>Нововарта въ Меркуриевской Книжн оформить оказавъ Варно за сем Томъ ищуща сущагого года летере. сущаго Мемъ.</p> <p>С. Димитровскі</p> <p>С омеръ найдѣ С. Семеновъ Навскаевскі</p>							

Жен-скаго Муже-скаго

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць. Христ-анскій. Еврейскій

Лѣта.

Болезнь или стѣ чего умеръ.

Кто умеръ.

26 в. Крестоватъ

1 30
вѣдѣ
рече
та

отца
матри

Паша
сина
Бенциона
Черни
скаго
Васильков-
скій мѣ-
стечкѣ

31

то же

4 3
вѣдѣ
рече
та

отца
матри

Паша
дочь
смерь
Бародѣ
каго
Василь-
ковскій
мѣстеч-
кѣ

32

то же

4 3
вѣдѣ
рече
та

отца
матри

Паша
дочь
Самков-
скій мѣ-
стечкѣ
Два
Куна
Бичев-
скій мѣ-
стечкѣ

Жен-ского	Муже-ского	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ	Бго умеръ
			Христианскій	Еврейскій.			
2001							
2002		Иерусалимъ	1	1	2		
38		Иерусалимъ	1	1	2		
31		Иерусалимъ	5	3	3		
32		Иерусалимъ	8	3	1		

2001
2002

38

31

32

Гдѣ умеръ и погребенъ

Число и мѣсяць.

Христианскій
Еврейскій.

Лѣта.

Болезнь или отъ
чего умеръ

Бго умеръ

Иерусалимъ

1
1

2

Иерусалимъ

Иерусалимъ

Иерусалимъ

1

1

2

Иерусалимъ

Иерусалимъ

Иерусалимъ

Иерусалимъ

5

3

3

Иерусалимъ

Иерусалимъ

Иерусалимъ

8

3

1

Иерусалимъ

Иерусалимъ

2836

Жен-скаго Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или что умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
33	Въ Переславль	11	августъ	2	отъ бо бугри	Лиза дочь Лейбы Яковъ Переслав- скій мѣ- щанинъ
34	то же	15	августъ	19	отъ бо бугри	Лиза сестра Якова Лизы Клизо Стенки мещанинъ
35	то же	19	августъ	35	отъ бо бугри	Лиза дочь Лейбы Мати рѣчъ Ка- новъ скій Мещан- инъ

Жен-скаго Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
		Христи-анскій	Еврей-скій.			
Жен-скаго	Жен-скаго	11	2			
Жен-скаго	Жен-скаго	15	50			
Жен-скаго	Жен-скаго	20	35			

33

34

35

Жен-скаго

11 2

Жен-скаго

Болезнь или отъ чего умеръ.

Бто умеръ

Жен-скаго

15 50

Болезнь или отъ чего умеръ.

Бто умеръ

Жен-скаго

20 35

Болезнь или отъ чего умеръ.

Бто умеръ

Жен-скаго

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или стѣ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.			
36		Вдѣ Переклюковъ	24	августъ	1870	Дури	Ерота дочь Дури
			25	августъ	1870	Дури	Катя
							Ленка
							персе
							повенн
							мѣсяцъ
							и др.
<p>Моло вврътъ Свѣдѣннхъ Свѣдѣннхъ Свѣдѣннхъ судимыхъ оказавшхъ вврътъ за сого Августа мѣсяца судимыхъ сого однихъ мѣсяца Мсестъ.</p>							
<p>С. Р. Владимѣръ</p>							
<p>С. омеръ найденъ</p>							
<p>С. Зельманъ Мавраковъ</p>							

Жен- скаго	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій.			
0001			20	29			
0002		Св. М. П. ...	21	30			
360		Св. М. П. ...	25	30			

Handwritten notes and signatures in the lower section of the page, including a large signature and several lines of text.

Жен-скаго Муж-скаго		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или стѣ чего умеръ.	Кто умеръ.
Жен-скаго	Муж-скаго		Христ-анскій.	Еврейскій			
37		Въ Терекскомъ	2	3 2		отъ о	Дворъ Лодъ расертъ въ Тур- чума срѣвекъ мѣся мѣся
39		то же	5	8		отъ о	Монше самъ Пермоша Берева неверна Мурман Срѣвекъ мѣся
40		то же	8	9		отъ о	Мурман Срѣвекъ мѣся Берда расертъ Мѣся мѣся

Вѣкъ срѣдъ муже- срѣдъ.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
		Христи-анскій	Еврей-скій.			
20						
21						
37			2 2	2		
39			8			
40						

Handwritten text in Cyrillic script, likely a name or location.

Handwritten numbers and text in Cyrillic script, possibly indicating dates or counts.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly describing a disease or cause of death.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or title.

Handwritten text in Cyrillic script.

Handwritten numbers and text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or title.

Handwritten number 39.

Handwritten numbers and text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or title.

Handwritten number 40.

Handwritten numbers and text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or title.

Handwritten text in Cyrillic script.

Жен-скаго Мужо-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или стѣ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			

41. Вн. Трещенин

1824
Сентябрь
24

отъ бо
шуги

Дети
сынъ
Арама
Владимир
скаго
Новгород
скій шта
цартинъ

42. то же

1822
Сентябрь
24

отъ бо
шуги

Темъ
сынъ
Генерал
Александръ
Василь
Кавалеръ
шуги
шуги

38. то же

20
19
Сентябрь
20

отъ бо
шуги

Матвей
дочъ
Барки
Там
дочъ
Антон
сынъ
шуги

№	Вѣкъ скаго	Полъ скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
				Христіанскій	Еврейскій.			
1	20	Муж.	Св. Николаевъ	11	Июль	1800	Оспа	Св. Николаевъ
2	30	Жен.	Св. Николаевъ	15	Августъ	1801	Тифъ	Св. Николаевъ
3	40	Муж.	Св. Николаевъ	20	Сентябрь	1802	Корь	Св. Николаевъ
4	50	Жен.	Св. Николаевъ	25	Октябрь	1803	Скарлатина	Св. Николаевъ
5	60	Муж.	Св. Николаевъ	30	Ноябрь	1804	Чума	Св. Николаевъ
6	70	Жен.	Св. Николаевъ	1	Декабрь	1805	Оспа	Св. Николаевъ
7	80	Муж.	Св. Николаевъ	5	Январь	1806	Тифъ	Св. Николаевъ
8	90	Жен.	Св. Николаевъ	10	Февраль	1807	Корь	Св. Николаевъ
9	100	Муж.	Св. Николаевъ	15	Мартъ	1808	Скарлатина	Св. Николаевъ
10	110	Жен.	Св. Николаевъ	20	Апрель	1809	Чума	Св. Николаевъ

3236
Гдѣ умеръ и погребенъ.

Жен скаго Мужс- скаго	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	Христ- анскій.	Еврей- скій			

43 Вн. Трехсвятки

24 2
25
Сен
Трех
рц

24 2
Сентяб
Июль

Возвращен
Семья
Иудея
Копи
ленки
переселен
скій мѣ
чаринки

44 таселе

24 2
25
Сен
Трех
рц

24 2
Сентяб
Июль

Авраам
Семья
Семья
Лизки
Мирон
Семья
Торисон
скій
мѣща
кины

Копи Вн. Трехсвятки Книжки
америнки, окарнае. Вн. Трехсвятки
Вн. Трехсвятки мѣща
ново Местъ. Бичевого двора

Вн. Трехсвятки
Семья найден
С. Зельманъ М. А. А. А.

Вѣн- скаго Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
		Христи- анскій	Еврей- скій.			
2001						
2002						
2003		24	2	1708		
2004		26	2	1708		

Handwritten signature and notes at the bottom of the page, including a large circular mark on the left.

3386

Жен
скаго
Муже
скаго

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и
мѣсяць.

Христ-
анскій.
Еврей-
скій

Лѣта.

Болезнь или отъ

чего умеръ.

Кто умеръ.

33

Въ Терсаицѣ

2
он
фев
ры.

3
век
авг

60

отъ
стужи

Ита
сина
моишва
Брисова
скаго
перевела
снѣгъ
шарикъ

40

то же

8
он
фев
ры.

9
век
авг

65

отъ
стужи

Ирина
сина
Тавая
Лейбо
Барш
теина
переве
ла
шарикъ
шарикъ

41

та же

11
он
фев
ры.

12
век
авг

3

отъ
стужи

Терсаи-
дочь
рутова
Левина
Барш
сверн
шарикъ
шарикъ

Жен. сраго	Муж. сраго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
200							
200	200						
39							
40							
41							

200
200

39

40

41

Handwritten entries in the first row, including names and dates in Cyrillic and Hebrew script.

Handwritten entries in the second row, including names and dates in Cyrillic and Hebrew script.

Handwritten entries in the third row, including names and dates in Cyrillic and Hebrew script.

Handwritten entries in the fourth row, including names and dates in Cyrillic and Hebrew script.

Жен скаго	Мужо- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ- анскій.	Еврей- скій			
42		Въ Переломскѣ	16	Июль	70	стѣла шугун	Мужба сестры Видора Скидр срѣди Золота машени мѣща мѣща
43		тамже	20	Июль	71	стѣла шугун	Пѣвца дочь Шушуръ Субне руки Каневскі дѣвца мѣща
44		тамже	23	Июль	72	стѣла шугун	Риса дочь Авра ма Види мѣ- ща Рогова снѣ ш- щани

Жен-скаго	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій	Еврейскій.			
2001		Въ Мѣстѣ...	11	Июль	1800	...	...
1/2		Въ Мѣстѣ...	15	Июль	1800	...	...
2/3		Въ Мѣстѣ...	20	Июль	1800	...	...
4/4		Въ Мѣстѣ...	25	Июль	1800	...	...

3536

Жен-ского Муж-ского

Гдѣ умеръ и погребенъ.

число и мѣсяць.

Христ-авскій. Еврейскій

Лѣта.

Болезнь или отъ

чего умеръ.

Кто умеръ.

Вн. Перакиса

вн.

28 5
21
август
1800

отъ
судорог

Росс
дочь
Ирины
Илиана
Кати
Кети
перече
Ковени
сирота
Ирина

Поповъ Св. Матривской Книж
оциршица / она дама въ вѣдо да Св
Ортырѣн шалца мушесонна
пола не она дама. секретного
Сев.

П. Вилановскій

С омеръ найдено
С. Вильманна Навокиевскій

3638

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць.

Болезнь или отъ

Кто умеръ.

Жен. сего Муж. сего

Христ. анскій. Еврейскій

Лѣта.

чего умеръ.

46

Въ Перевесовѣ

70

6
рне
но
св
рз

отъ
шзрн

Дмитра
шени
Лейба
сраи
повно
Канворн
Мина
шени

47

то же

10
рне
но
св
рз

отъ
шзрн

Кана
доч
Юри
Буди
Лав
Кана
Лерки
Курен
Юверн
Шанга
шени

48

то же

14
рне
но
св
рз

отъ
шзрн

Маико
доч
Киси
Лева
Миди
снн
Кана
снн
Шанга
шени

Вѣкъ срѣдъ	Муже- срѣдъ	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій	Еврей- скій.			
20	25	Въ мѣстѣ	11	Июль	1800	Оспа	Иванъ Петровичъ
46		Въ мѣстѣ	3	Июль	1800	Оспа	Иванъ Петровичъ
27	10	Въ мѣстѣ	2	Июль	1800	Оспа	Иванъ Петровичъ
48	10	Въ мѣстѣ	2	Июль	1800	Оспа	Иванъ Петровичъ

3736

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць.

Христ-анскій. Еврейскій

Лѣта.

Болезнь или отъ чего умеръ.

Кто умеръ.

Жен-скаго Муж-скаго

45 Въ Переселенъ

11 11 /
по рус-ск. календ-ру

отъ бо-лезни

Борро
Смир-на
Майская
Парина
скаго
переселен-ца
мужа
и сына

46 то же

14 11 /
по рус-ск. календ-ру

отъ бо-лезни

Дим-итрий
Мейсера
Смир-на
Берки
Голубов-скаго
мужа
и сына

49 то же

18 2 / 2
по рус-ск. календ-ру

отъ бо-лезни

Цири-лла
Бор-ис
Мирер-овъ
Касимо-вскаго
Дав-идъ
Киселев-скаго
Мухом-овъ
и сына

Жен- скаго	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій.			
2000		С. П. М. ...	11	1	2	...	...
2000		С. П. М. ...	11	1	2	...	...
21/5		С. П. М. ...	11	1	2	...	...
21/6		С. П. М. ...	11	1	2	...	...
49	10	С. П. М. ...	11	1	2	...	...

38 32

Жен- сваго Муж- сваго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			

дурва Перемовъ

21 24 /
но
св
рз

отъ до
студы

Авраамъ
Перемовъ
Матиръ
Перемовъ
ермилъ
мариинъ

50

то же

25 28 /
но
св
рз

отъ до
студы

Сима
сима
рукова
Льва
кова
сеферскій
иванъ
милъ

Положить въ Мемориальной Книжкѣ
оградишить о каждаго въ ряду за его
Насадя ить слага муршеского
нова три. сисконого Мятъ

А. Владимировъ

С. омеръ найдено
С. Владимировъ

398

Жен- ского	Муж- ского	Где умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Бо. лѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ- анскій.	Еврей- скій			

51

Вн. Пудилевичъ

158

декабрь
1807
г.

отъ бо-
лезни

Цириль
дочь
машетъ
Робертъ
скаго
Золото
намерен
мѣсяца
мшн

58

то же

592

декабрь
1807
г.

отъ бо-
лезни

Мудръ
сынъ
Еврей
Горь
Лира
Робертъ
скаго
мшн

59

то же

592

декабрь
1807
г.

отъ бо-
лезни

сражаетъ
сынъ
Лира
Робертъ
новъ
Андре
мшн
мшн

Имен. сваго Муже-сваго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
		Христ-анскій	Еврей-скій.			
2001						40
2002	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2003	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2004	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2005	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2006	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2007	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2008	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2009	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ
2010	שנת ה'תק"פ	11	20	1800	מחלת אדומה	שנת ה'תק"פ

Жен-скаго Муж-скаго

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць. Христ-анскій. Еврейскій

Лѣта.

Болезнь или отъ чего умеръ.

Кто умеръ.

50 Ваверкиновъ

24
свѣтъ
радъ
рз

отъ
старини

Мойма
анкетъ
свѣтъ
деевъ
Менар
Барра
переле
ловени
мѣща
мент

52

тоше

20
свѣтъ
радъ
рз

отъ
старини

Дрефею
доло
Миури
Заробан
скаго
Канел
скитъ
щати

57

тоше

24
свѣтъ
радъ
рз

отъ
старини

Герми
свѣтъ
Миури
Заробан
Мин
скитъ
мѣща
мент

Жен- скаго	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Бто умеръ
			Христ- янскій	Еврей- скій.			
200							
201	226	Иерусалимъ	11	20	1800	Сифилисъ	Иерусалимъ
51		Иерусалимъ	12	26	1800	Сифилисъ	Иерусалимъ
52	10	Иерусалимъ	12	26	1800	Сифилисъ	Иерусалимъ
53	10	Иерусалимъ	12	26	1800	Сифилисъ	Иерусалимъ

41

41

Жен-ского	Муж-ского	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христ-анскій	Еврей-скій.			
							42

52

Handwritten entries in Hebrew and Cyrillic script, including names and dates.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

пескиа Китти обзученица Евреина Фор-Дер'скаго
 елаво Туберкулоза преставила отъ 30 Июл 1872 года

Handwritten flourish or signature at the bottom.

Жен- скаго	Муж- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ- анскій.	Еврей- скій			

За № 107 и 1611 отъ 14. 11. 1877. *всеставленъ*
матрива *оказавшея* *ввѣдомъ* *Словянъ* *и*
списавшея *Городенскъ* *Угравъ* *подписанъ*
Городенскъ
Меню *у*
Меню *у*
Меню

Сурендоръ

Жел. сего	Муже-сего.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій.	Еврейскій.			
							43

Было повторено и по повторен сего по слову
 влечено требованій не найдено, в томъ. Поре
 и при означеніи гласитъ свидѣтельствуетъ.

Гонимъ Рашомъ
 Мираше
 М. Мордехай
 управителю / Г. В. В. В.

Гонимъ

Ва

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
		Въ Ригѣ Веловатъ	9 3 числа Бѣл арск	3	3	отъ белог зми	Мелъ дочъ марша Фейтшесера Медведев скій елсаера Нимич
1		то ше	6 12 числа Бѣл арск	1	1	отъ бо лзми	Андреев Евель елсневъ Надров елсча Каневскій Митчанинъ
2		то ше	8 14 числа Бѣл арск	75	75	отъ ба лзми	Дворов елена елайскъ Т

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1		Израиль	3	6	3	Израиль	Израильскій Израильскій Израильскій
1		Израиль	6	6	1	Израиль	Израильскій Израильскій Израильскій
2		Израиль	8	3	75	Израиль	Израильскій Израильскій Израильскій

Л Б Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л Б Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
3		Вилера Кемова	9	18 60 сент. мѣсяцъ в селѣ		отъ чахотки и въ зрѣломъ	Несъ свѣта Земляно Тимкеев своего ро женецки мужички
2		та ше	12	10 1. сент. мѣсяцъ в селѣ		отъ чахотки и въ зрѣломъ	Майский свѣта Лаша Тимзурга Пуревское свѣта свѣ цараша
3		та ше	20	26 2 сент. мѣсяцъ в селѣ		отъ чахотки и въ зрѣломъ	Шименъ свѣта Масра Косачо Осеновскій Сотра

Л Ъ Т А.

Женскаго.
Мужескаго.

Гдѣ умеръ и
погребенъ.

Число и
мѣсяцъ.
Христіанскій.
Еврейскій.

Л Ъ Т А.

Болѣзнь, или отъ чего
умеръ.

КТО УМЕРЪ.

3

Handwritten name in Cyrillic script

9 15 60
Handwritten numbers and symbols

Handwritten symbol

Handwritten text in Cyrillic script

2

Handwritten symbol

12 11 1
Handwritten numbers and symbols

Handwritten symbol

Handwritten text in Cyrillic script

3

Handwritten symbol

20 13 2
Handwritten numbers and symbols

Handwritten symbol

Handwritten text in Cyrillic script

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврѣйскій.			
4		Всѣмъ невеста а мѣ	25 июль	1 августъ	4	отъ шугры	Карла дочь Сарана Бурмистр на перее новомъ мѣстѣ
4		мѣ ше	30 июль	1 августъ		отъ шугры	Перило сестра Сивка Срверно по качес ствѣ шугры

А того умершаго въ Генварѣ Мѣ въ семидесяти
и въ этомъ числѣ Мужскаго пола гетмане 4
и Монахаго пола Кетмане 4. Въ числѣ под-
писанныхъ удостовѣряемъ члены Государственнаго
Староста омеръ и судиѣ

Староста Гендманъ Калашникъ
Староста Владимиръ Косиловъ
Павелъ Фурьеръ Владимиръ

ЛѢТА.

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць.

ЛѢТА.

Болезнь, или отъ чего умеръ.

КТО УМЕРЪ.

Женскаго.
Мужскаго.

Христіанскій.
Еврейскій.

4

Смерть

25^{го} 1^{го}
сентября 1831

4

Сн.

*Ср. 23.
Смерть отъ
рвоты
и поноса
Смерть*

4

С

30^{го} 1^{го}
сентября 1831

1

Сн.

*Ср. 23.
Смерть отъ
рвоты
и поноса
Смерть*

Смерть отъ

С

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
5		Въ Мире Клионинъ	11 сентя 1720	11 сентя 1720	58	отъ бо зми	Анна мелка Ванниль небъ масо сера Пере димо вем смушанинъ
6		то ше	7 сентя 1720	14 сентя 1720	1	отъ бо цѣрши	Васи дучъ Клион сартути са Пере новскій смушанинъ
5		то ше	10 сентя 1720	11 сентя 1720	2	отъ бо цѣрши	Суръ Семъ Шилома Сма зрненио перелев скій снъ шанинъ

Л Ъ Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Л Ъ Т А.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

5

Израиль

4 11
Июль 31

58

Или

Израиль
Израиль
Израиль
Израиль

6

Израиль

7 21
Июль 31
"

1

Или

Израиль
Израиль
Израиль

5

Израиль

10 21
Июль 31
10

2

Или

Израиль
Израиль
Израиль
Израиль

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь; или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	6	Вилеръ Ивановъ	19	1		отъ индиги	Анжелъ Смитъ Досера Израучманъ Питтиски Земедѣ Иса Коллевова Угодо
	7	Ма Или	22	1		отъ индиги	Ирина Зубъ Ирина Сибиряго Кувалова Земодилку Ирина Амуръ
	8	Ма Или	24	6		отъ индиги	Родель Зубъ Досель Ирина Ирина Степени Кли Зем Иса Иса Угодо

Л Ы Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Л Ы Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
6		<i>Иванъ</i>	12 <i>Июль</i>	6 <i>31</i>	1	<i>Син</i>	<i>Иванъ сынъ Ивановъ Ивановъ Иванъ Иванъ Иванъ</i>
7		<i>Иванъ</i>	15 <i>Июль</i>	22 <i>31</i>	1	<i>Син</i>	<i>Иванъ сынъ Ивановъ Ивановъ Иванъ Иванъ</i>
8		<i>Иванъ</i>	20 <i>Июль</i>	22 <i>31</i>	6	<i>Син</i>	<i>Иванъ сынъ Ивановъ Ивановъ Иванъ Иванъ</i>

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврѣйскій.			
9		Мире Чмова	28	21 октября	3	отъ боли зми	Крима дочь Берки Ренціанова мошневскій мѣщанинъ
7		тоше	30	23 октября	1.	отъ боли зми	Грессиб сынъ Еврѣя Котковича раисскій мѣщанинъ
10		тоше	1	24 октября	70	отъ себя и зми	Тутель мена сынъ Ренцѣевъ на Вашиновскій мѣщанинъ

Л Ъ Т А.

Гдѣ умеръ и
погребенъ.

Число и
мѣсяць.

Христіанскій.
Еврейскій.

Л Ъ Т А.

Болѣзнь, или отъ чего
умеръ.

КТО УМЕРЪ.

9

М. К. О. О. О.

21 11
23 11
10

3

Л. О. О.

Ср Ош
М. К. О. О. О.
Ср Ош
Ср Ош

7

В. С.

23 1
23 11
10

1

Л. О. О.

Ср Ош
М. К. О. О. О.
Ср Ош
Ср Ош

10

В. С.

24 11
23 11
10

70

Л. О. О.

Ср Ош
Ср Ош
Ср Ош
Ср Ош
Ср Ош

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужескаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

8

Соломон

27 " 3
Июль 31
2

30

Л. 100

*Казань
у воеводы
Соломона
Соломонова
Соломонова*

Соломоновъ

он

37-38

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
11		Вамъ равно сть	24 марта	9 августа	26	отъ бо лѣзнь	Земля и сына Цудина Карамова Перевелова скій Дашо въ Курчова нъ сына
	9	то ше	7 марта	12 августа	25	отъ бо лѣзнь	свѣраша и сѣрауъ снѣвурнѣ шнѣурнѣ
12		то ше	11 марта	17 августа	65	отъ бо лѣзнь	Гермъ и сына Дим Димитри на пере велаевскій снѣур нѣ

Л Б Т А.

Гдѣ умерь и погребень.

Число и мѣсяць.

Л Б Т А.

Болѣзнь, или отъ чего умерь.

КТО УМЕРЪ.

Женскаго.
Мужскаго.

Христіанскій.
Еврейскій.

Л Б Т А.		Число и мѣсяць.		Л Б Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.	Христіанскій.	Еврейскій.			
11		4	6	26	Лин	Handwritten text in Cyrillic script
9		4	6	25	Лин	Handwritten text in Cyrillic script
12		11	26	65	Лин	Handwritten text in Cyrillic script

Л Б Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л Б Т А.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
10	Вити	редшовъ	19	14	одера	отца	Тершико сина Вилька Шмита соловьев скій ситца шмита
11	то	ше	25	18	одера	отца	Ашша сина маруца русеевича мурскій ситцашмита
12	то	ше	21	27	3	отца	Валько Верко сина Араши Шница Картица скій ситца шница

Согласно постановлению Переславской городской управы
 правлено въпер. Верко Валько сина въпер. Рава

Л Ъ Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л Ъ Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	11	Шибле	14	6 Вс	1	Син	Родилъ жену Синъ
	11	С	18	10 Вс	1	Син	Родилъ жену Синъ
	12	С	21	10 Вс	3	Син	Родилъ жену Синъ

20 июня 1848 года № 2127 въ актахъ подъ № 12 имени не
 Гражданинъ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
13		Въ Мирскомъ	28 23	сентября сентября	3	отъ чумы	мать дочь Степанов Карамова Трехмилова сынъ сынъ урашичъ
14		то же	24	июня	3 4	отъ чумы	Прасковья дочь Викентьевъ Венцова Трехмилова сынъ сынъ шмидъ

Утало умершихъ въ Мартѣ Мѣцъ во всемъ
 А въ мѣзъ этого мѣсяца Мухоморова палиа
 четъ въ 18 4 а Венцова четъ въ 27
 Въ мѣзъ подписавши грамоты въ мѣзъ
 Бухавицкѣ правленіи стараоста ошнръ каиди
 Стараоста Венцамакъ Навенцамакъ
 Стараоста Венцамакъ Коконова
 Павлисъ Владиміръ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

В		Женскаго	28	12	3	Л	Смерть отъ дѣтской лихорадки ршнвем Смерть отъ

14		С	27	1	4	Л	Смерть отъ дѣтской лихорадки ршнвем Смерть отъ
----	--	---	----	---	---	---	--

Смерть отъ
дѣтской
лихорадки

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
13		Въ Переловѣ	1	8	56	отъ бо льзми	машей Симеоновъ Перелов- скій снъ царина
14		то же	2	9	40	отъ Парот- ки	Аронъ Пурко меша коат могиле Кей мнъ царина
15		то же	3	10	57	отъ бо льзми	Верко Томъро- барко Тобруе Кей мнъ царина

ЛѢТА.

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць.

ЛѢТА.

Болезнь, или отъ чего умеръ.

КТО УМЕРЪ.

Женскаго.
Мужскаго.

Христіанскій.
Еврейскій.

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	13	Свѣтлицы	1	Июль	56	Или	Деленъ муже свѣтлицы Свѣтлицы
	14	Свѣтлицы	2	Июль	40	Свѣтлицы	Свѣтлицы Свѣтлицы Свѣтлицы
	15	Свѣтлицы	3	Июль	57	Свѣтлицы	Свѣтлицы Свѣтлицы Свѣтлицы

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
16	Въ Мере Александръ	6 13	13 15	отъ боли зуба		Дубица Светы Израиля Гутманъ Иудеичъ Синьковъ Щакинъ	
15	то иже	10 17	2 2	отъ боли зуба		Мамъ дочь Александръ Савосверъ Иудеичъ Синьковъ Щакинъ	
14	то иже	20 3	3 3	отъ Боли		на святи сми Шваръ Юри Борисовъ Иванъ Иванъ	

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

16		в	15			
----	--	---	----	--	--	--

Handwritten notes in Cyrillic script, likely identifying the deceased.

15		10	2			
----	--	----	---	--	--	--

Handwritten notes in Cyrillic script, likely identifying the deceased.

14		13	3			
----	--	----	---	--	--	--

Handwritten notes in Cyrillic script, likely identifying the deceased.

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
18	Въ Не	редисовъ	20	24	4	рты во	Мардуха Сима Зименъ Добродуба Пересидва Симеи Исаи
16	то	ме	22	27	2	отъ бо	Риса дочь Исаи Любова Симеи Стефанъ

Утого умершихъ въ Имперіи Свѣтѣ воеводъ
 А. З. и въ этого киева Сумскаго поим
 Шестъ А. и а Мелюкаго Ова А. 2
 Въ киевѣ подъявчимъ Фаетъ авраамъ
 киевнѣ Сурмавскій Правленіи
 Стараго омеръ найднѣ
 А. М. Р. и м. В. С. в. и м. Новомосковскій
 Риторъ Веломовъ Касовичъ
 Рабинъ Владиміръ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

~~18~~ *Handwritten scribble*

20
фев

4

Handwritten

Handwritten notes in Cyrillic script

16

ф

24

22
фев

2

Handwritten

Handwritten notes in Cyrillic script

Handwritten note

Handwritten note

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
		19) Вѣнцѣ	1	8	2	отъ болячки зми	Калина Симона Света Госемъ вишневая снѣго жѣло толченый ситицами
		20) то же	4	11	1	отъ болячки зми	Виласъ дочь Катя Диверри на переве ловши ситицами
		20) то же	11	18	1	отъ болячки зми	Мойбой Света Антонъ Медвѣн снѣго предѣла еки сити цами

Л Ъ Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Л Ъ Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужескаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

--	--	--	--	--	--	--	--

	19	мѣсяцъ	1	1	2	Синъ	<p> въ мѣсяцъ званъ въ мѣсяцъ званъ въ мѣсяцъ мѣсяцъ </p>
--	----	--------	---	---	---	------	--

17		р	4	1	1	Синъ	<p> мѣсяцъ званъ въ мѣсяцъ званъ въ мѣсяцъ мѣсяцъ </p>
----	--	---	---	---	---	------	---

	20	р	11	1	1	Синъ	<p> въ мѣсяцъ званъ въ мѣсяцъ званъ въ мѣсяцъ мѣсяцъ </p>
--	----	---	----	---	---	------	--

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврѣйскій.			
18		Витресъ Ишова	22 апрѣ	38		отъ болезни зми	Кавва Ишова Ахера Дюперина перевисова Ишова Ишова
21		Моше	25 апрѣ	45		отъ болезни зми	Сруцъ Гришъ Бибдерекъ Ишова
19		Моше	27 апрѣ	2		отъ ба шарри	Кейле Зоръ своиговъ Меде ручного перевисова Ишова Ишова

Л Ы Т А .		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л Ы Т А .	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Хрлстіанскій.	Еврейскій.			
18		<i>Handwritten text</i>	15	29	38	<i>Handwritten text</i>	<i>Handwritten text</i>
21	12	<i>Handwritten text</i>	18	29	75	<i>Handwritten text</i>	<i>Handwritten text</i>
19	12	<i>Handwritten text</i>	21	20	2	<i>Handwritten text</i>	<i>Handwritten text</i>

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
20		Въ Туре кавалеръ	1 25 августъ		2	отъ лихорадки зми	Роси дочь вараша Буретинно переселенца сынъ мѣ царевича

Исполнено въ Мавъ Мѣцъ Сель А. 2
 изъ того числа мужского пола Три
 А За Женского Четыре А 4. 186 число
 подписанныхъ удовлетворенъ имена
 Бухаринъ Проввентъ Староста омеръ
 каидиъ Туркостъ Велелианъ Навокиверъ
 Староста Велелианъ Крепосавецъ

Павелъ Владиміровичъ

Л Б Т А.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ.		Л Б Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
5/12	1703	מרי	17	27	98	отъ проету дѣ	מרת מרי בנות פרימ
"	"	מרת מרים	"	"	"	"	מרת מרים בנות פרימ
28	"	Въ пере словахъ	28	11	50	отъ запаченія желчьна	Дубидъ Мов. ше найдено переводеній мужаго
"	"	מרת מרים	"	"	"	"	מרת מרים בנות פרימ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврѣйскій.			
27	Въ переисловѣ	12 21	отъ запущенія червильнаго	75	отъ запущенія червильнаго	Добрый сына сына изъ переислова	
"	"	" "	" "	"	"	"	
32	Въ переисловѣ	17 30	отъ запущенія червильнаго	62	отъ запущенія червильнаго	отъ запущенія червильнаго	
"	"	" "	" "	"	"	"	
28	Въ переисловѣ	19 2	отъ лихотки	2	отъ лихотки	Марьяна дочь ея	
"	"	" "	" "	"	"	"	

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
33		въ пераселовѣ	26	9	26	отъ переселен	переселенскій отъ изъясненъ лейбо-д-кандъ зинишевскій Додрадуѣ
			15	6	15	„	„
29		въ пераселовѣ	27	10	1	нахотка Гвиль Говыднѣ	дубе Говыднѣ миль шавина Виленского
„			33	1	11	„	„
34		въ пераселовѣ	27	10	1	отъ дѣтской Говыднѣ	свиль пераселовского швацманна Убрама Ванена въ Милонна
			32	1	11	„	„

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
35	Въ терезе шевель	31 14	14	65	отъ вѣдѣнн	Бориславскій Минчанскій Рубинъ Израилевичъ Рубинскій	
"	Шевель	" "	" "	"	отъ кахотки	Матюшинъ Литманъ Семъ Швацманъ Машинъ	
36	Въ терезе шевель	4 18	18	2	отъ кахотки	Матюшинъ Литманъ Семъ Швацманъ Машинъ	
"	Шевель	" "	" "	"	отъ кахотки	Матюшинъ Литманъ Семъ Швацманъ Машинъ	

Итого умершихъ въ Октябрѣ и началѣ
 этого мѣсяца Мужскаго пола Петербурга
 по три 83. Въ мѣсяцъ поднаблюденъ
 ны Дуловникъ Правленій Староста
 Староста
 Староста
 Раввинъ С. Сфардъ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
1001	1001	1001	1001	1001	1001	1001	1001
37	37	въ Переясловѣ	9	23 Июль въ войнѣ	80	отъ воины и легкой	Переясловскій Молчанскій Иванъ Павло перинко
38	38	тамъ же	15	29 Июль въ войнѣ	1	отъ болящии круто	Молчанско Рахмиль Ду видъ свиню съ рано-шова Бермана Ме риасовского Молчанска
39	39	тамъ же	16	6 Июль	1	отъ болящии	отъ болящии

Л Ы Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л Ы Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
201		...	...	...	...	...	...
39	Въ Переселово	19 2	2	1	отъ камен...	Мамочко Духъ свята Берко ходо ровского Камебенко Мнозанима	
11	...	...	...	...	убити ебх	...	

Утого умершихъ въ Магдебургъ Мей. Четыре АИ
 Книги върны и исправны. Въ чемъ подписали
 утверждающе Именъ Духовныхъ Правителей
 Староста оцерь сейдмъ
 Староста Вейдманъ Нобакмидиъ
 Староста Вейдманъ Квонинелъ
 Рабвино Девро

...
 ...
 ...

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
30	---	Въ Мерее- савно	1 ^ю 15 ^{чис-} декаб- рскі сентя	2	Отъ болѣзни крупы	дочь Перисовна Молчанова Харитъ-Тера Надаивна	
"	---	Въ Мерее- савно	" " 16 ^{чис-} декаб- рскі сентя	"	Отъ болѣзни крупы	дочь Перисовна Молчанова Харитъ-Тера Надаивна	
31	---	Мачее	2 16 ^{чис-} декаб- рскі сентя	1	Отъ болѣзни крупы	дочь Перисовна Молчанова Харитъ-Тера Надаивна	
"	---	Въ Мерее- савно	" " 16 ^{чис-} декаб- рскі сентя	"	Отъ болѣзни крупы	дочь Перисовна Молчанова Харитъ-Тера Надаивна	

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
40	Въ перее-ловно	3 17	Домабъице рѣка	2	Отъ Болюшка	Мамвчикко Аромъ Терши евилъ Анкешъ Куровича Переемоветкаго Мамвчанина	
"	"	" "	" "	"	"	"	
32	Въ перее-ловно	3 17	Домабъице рѣка	42	Отъ Цахотки	Марбъза Леена Моисеветкаго Мамвчанина вѣсера Каца	
"	"	" "	" "	"	"	"	

68 95
68

Ва

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			6210 el				
			М	А			
33	—	Въ Переяславѣ	4	18	28	отъ Радовъ	Имя какъ жена Переяславскаго Могучанина Самсона Копиленко
"	"	Слобода	"	"	"	Сила	Имя какъ жена Могучанина Самсона Копиленко
41	—	Мамсе	4	18	1	Отъ занатунной болѣзни	Могучанинъ Израиль сынъ Копиленко Могучанинъ Дубинъ да Мамославскіе
"	"	Слобода	"	"	"	Сила	Имя какъ жена Могучанина Самсона Копиленко

Л Б Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Л Б Т А.	Волѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
34	Въ Переле слово	5 19	Декабрь	Июль	70	Отъ Варяжскихъ	И Семюина Пеллѣтнова Ксеновдова Михаилевиной Матюшкина
"	"	"	"	"	"	"	"
42	Моисе	6 20	Декабрь	Июль	40	Отъ Боливъ ни задимки	Переславский Михаилъ Перинъ-Сейба Иванъ въ Бер медвекій
"	"	"	"	"	"	"	"
35	Моисе	8 22	Декабрь	Июль	2	Отъ Варяжскихъ	Маркѣевъ Домъ Переле. Михаилъ. Иже Моисеи Семюинова
"	"	"	"	"	"	"	"

Подъ № 34 Женскаго пола въ возрастъ 8^{ми} при
писанному слову "Вебера" въ приписъ Рабвина Т.
Деревя

69

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць:		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
33	—	Въ Переволово	4	18 <small>Декабрь</small>	28	отъ Родово	Имя какъ жена Переволово Мотыанина Самсона Канешенко
41	—	Магсе	4	18 <small>Декабрь</small>	1	Отъ Заплатуиной болыески	Мотыанино Успраинъ евино Канешенко Мотыанино Магсе Руби да Магсе Магсе

Женскаго
Мужскаго

Гдѣ умеръ и погребенъ.

Число и мѣсяць:
Христіанскій.
Еврейскій.

ЛѢТА.

Болезнь, или отъ чего умеръ.

КТО УМЕРЪ.

33

Въ Переволово

4 18
Декабрь

28

отъ Родово

Имя какъ жена Переволово Мотыанина Самсона Канешенко

41

Магсе

4 18
Декабрь

1

Отъ Заплатуиной болыески

Мотыанино Успраинъ евино Канешенко Мотыанино Магсе Руби да Магсе Магсе

Л Б Т А.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Л Б Т А.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	Дош	הווי ויהו	על	ל	הווי	הווי ויהו ויהו	הווי ויהו ויהו
	הווי	הווי	הווי	הווי	הווי	הווי ויהו ויהו	הווי ויהו ויהו
34		Въ переде слово	5	19	70	Отъ параличи	Исцелена неслъ итна леено. Идъе въ себъ етн Милебенко Милу омика
"	"	הווי ויהו	"	"	"	הווי ויהו	הווי ויהו ויהו
42		Моисе	6	20	40	Отъ боли въ ни задниши	Перехъ етн етн Милу омика Перинъ-лейба Идъе въ Бер лебенскій
"	"	הווי	"	"	"	הווי ויהו	הווי ויהו ויהו
35		Моисе	8	22	2	Отъ параличи	Марбъ етн Дошъ Переде. Милу. Итн етн Моисе етн етн етн
"	"	הווי	"	"	"	הווי ויהו	הווי ויהו ויהו

Подъ № 34 Женскаго пола въ возрастъ 8^{ми} при писанномъ слову "Вебера" въ ряду Раввина Т. Дрефелъ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

38		Въ Перисловъ	14 Фев.	28 Июл.	21	отъ болѣзни круто	Филарета Брига Довъ Бенедикта Стрижневскаго Каневскаго Михаила
40		Сибирскіи	21 Июл.	17 Июл.	21	отъ	отъ болѣзни отъ болѣзни отъ болѣзни

43		Морскіи	15 Фев.	29 Июл.	65	отъ простуды	Передвиновскій Михаила Исаево родовскій Шевскій
44		Сибирскіи	10 Июл.	6 Июл.	60	отъ	отъ болѣзни отъ болѣзни отъ болѣзни

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
44	Въ Ме- ресе- ловъ	17 Дек.	1 Ме- сѣца	10 мѣсѣ	Отъ угара	Близнецы уцномъ кау- пель сивнѣвъ перевеловскаго мѣщанина Дуревитъ Дав- идовъ	
45							
"	Школы	"	3'	"	мес	Д. П.	Св. Іоаннъ гнѣ- бѣннѣвъ въ спиритомѣсто Рѣдѣн
51							
46	Въ Мересе- ловъ	20 Дек.	4 мѣс.	3 мѣсѣ	Отъ Крупа	Мавриксъ мужно мурнѣвъ снѣвъ переве- ловскаго мѣ- ща за сестра Кватолевнаго Сѣтъ мѣсѣ въ Сѣтъ мѣсѣ въ	
1'	Школы	"	"	"	Сѣтъ	Сѣтъ мѣсѣ въ Сѣтъ мѣсѣ въ	

Въ графѣ 8^м подъ №№ 44 и 45 переиздана была въ С. Вишерѣ Д. въ срашннѣ Гуровитъ снѣдученъ
спиритъ Раввинъ С. Сѣредѣ

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
39		Въ Пере селовѣ	22 Февр.	6 мѣ вуса	60	отъ коры чи	Мелуина мой бѣлѣ добрѣшесѣ срѣбнаго перевѣв. скаго мѣ. цамина
41		Въ К' О	22 Февр.	1 мѣ	6	отъ коры чи	Въ К' О отъ коры чи
40		Мавре	24 Февр.	8 мѣ вуса	4	отъ перной Боимъши	Дубуина мелѣ до канвекан Ммуанна Нимуса Боромав скаго
4		Въ К' О	22 Февр.	1 мѣ	2	отъ коры чи	Въ К' О отъ коры чи

7236

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

какіе то предметы въ видѣ как описаны въ вѣдомости
найдено въ томъ Мережанинѣ, которая
свидѣтельствуетъ.



Городская Соборная
Касса Исполн
Мент. Писарь
Клеопатра

уцр

ЛѢТА.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		ЛѢТА.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврѣйскій.			

Въ сей книжкѣ переписываю
 всѣхъ умершихъ въ Великомъ
 Москвитинскомъ дворянскомъ
 мѣстѣ въ 1200
 году *А. Пушкин*

Смирновъ



Судья

